

## MANUEL GONZALEZ

Gobernador del Estado de Guanajuato—Gouverneur de l'Etat de Guanajuato.—Governor of the State of Guanajuato.



*Manuel Gonzalez*

La popularidad y prestigio que tienen ciertos hombres públicos, relevan á los biógrafos del trabajo de darlos á conocer pormenorizadamente.

El Gral. Manuel González es uno de ellos, y por eso nos limitaremos á relatar los hechos más culminantes de su vida.

Nació el 18 de Junio de 1833, en las orillas del Bravo. Fueron sus padres D. Fernando González y D.<sup>ra</sup> Eusebia Flores.

Ambos dieron á su hijo, desde sus primeros años, ejemplo de aquellas virtudes que elevan y enaltecen al hombre.

Manuel González, desde niño, tuvo afición por la carrera de las armas, que más tarde lo distinguiera de sus compañeros y lo elevara á la Presidencia de la República.

Después de haber concluido su instrucción primaria y dedicándose al comercio un poco de tiempo, se inscribió en la Guardia Nacional de la H. Matamoros, en donde el joven González dió las primeras pruebas de valor y arrojo en un encuentro contra los filibusteros.

En 1853, penetrado de la importancia de la carrera, se decidió á seguirla, alistándose en el primer batallón de línea, en donde rehusó el ascenso de subteniente que se le ofrecía, á su ingreso, pues quiso comenzar desde soldado raso al pasar al Ejército Nacional.

En él fué obteniendo posteriormente y por escala rigurosa los ascensos á que se fué haciendo acreedor por su arrojo, cumplimiento de sus deberes como subordinado y acertadas medidas estratégicas como jefe, lo que le valió siempre la corona del triunfo.

Referir detalladamente la gloriosa vida mi-

La popularité et le prestige dont jouissent certains hommes publics épargnent aux biographes la peine de s'étendre longuement à leur sujet.

Le Général Manuel Gonzalez est un de ces hommes; nous nous bornerons donc à rapporter les faits les plus saillants de sa vie.

Il naquit le 18 Juin 1833 sur les bords du Bravo. Ses père et mère furent M. Fernando Gonzalez et Mme. Eusebia Flores. Ils donnèrent à leur fils, dès sa plus tendre enfance, l'exemple des vertus qui élèvent et grandissent l'homme.

Manuel Gonzalez eut dès son bas âge une prédilection pour la carrière des armes, qui devait plus tard le faire distinguer parmi ses compagnons et l'élever à la Présidence de la République.

Après avoir achevé ses études primaires et s'être livré au commerce pendant quelque temps, le jeune Gonzalez s'engagea dans la Garde Nationale de l'H. Matamoros, où il fit ses premières preuves de bravoure et d'intrépidité, dans une rencontre avec les filibustiers.

En 1853, pénétré de l'importance de la carrière qu'il avait embrassée, il se décida à la poursuivre, en s'engageant dans le premier bataillon de ligne, où il refusa le grade de sous-lieutenant qu'on lui offrait dès son entrée, voulant commencer comme simple soldat ses services dans l'armée nationale.

Il obtint ensuite, et en passant par une rigoureuse filière, les grades qu'il conquit par sa bravoure, l'exact accomplissement de ses devoirs comme subordonné, et ses sages mesures stratégiques comme chef, ce qui lui valut toujours la palme du triomphe.

Il serait trop long de rapporter en détail

The popularity and prestige of some public men relieve their biographers of the task of making their deeds known in detail.

General Manuel Gonzalez is one of those men, and that is the reason why we shall merely relate the leading events of his life.

He was born on the 18th of June 1833 on the borders of the Rio Grande, his parents being Mr. Fernando Gonzalez and Mrs. Eusebia Flores, his wife. Both gave to their son the living example of those virtues that ennoble and elevate man.

Manuel Gonzalez from his earliest years showed a decided liking for the military career, that later on was to raise him to the Presidency of the Republic. After he terminated his primary instruction, he was in business for a short time and then entered the National Guard of the city of Matamoros, and there he gave the first proof of his courage and bravery in an encounter with the filibusters.

In 1853, being thoroughly cognizant of the importance of his profession, he determined to follow it and enlisted in the first battalion, having refused to accept the rank of lieutenant, as he wished to enter the regular army as a private. Since then he has been raised to all the ranks through his bravery, compliance with his military duties and later on by his knowledge of military strategy, which always led him on to victory.

It would take more space than we have



litar de nuestro héroe, sería obra prolija, impropia de los apuntes que nos hemos propuesto bosquejar.

Al terminar el año de 1860, cuando la Convención europea hizo conocer su resolución de invadir injustamente á México, el entonces Coronel Manuel González, voló á ofrecer su espada al Presidente de la República D. Benito Juárez.

Una vez en su puesto de patriota, y verificada la invasión francesa, el gobierno le ordenó marchar al Estado de Puebla, teatro de la guerra; allí el General Porfirio Díaz lo nombra Jefe de su Estado Mayor, y á su lado lo vé luchar por la patria, con el denuedo y la bravura de un ateniense.

Puebla, Taxco, Miahuatlán, la Carbonera, la Capital de la República y otros muchos puntos del país, dan testimonio del extraordinario valor y acrisolado patriotismo del insigne republicano Manuel González en la época de la Intervención, lo cual le hizo obtener entonces, con justicia, primero el grado de General, y después el efectivo ya de Brigada.

A poco del restablecimiento del gobierno republicano, el Sr. General Díaz, creyendo que se falseaban las instituciones por los hombres del poder, inició la revolución de la Noria; más tarde la de Tuxtepec, y en ambas se alistó nuestro biografiado, continuando sus hazañas guerreras y contribuyendo con entusiasmo á la consolidación de nuestro democrático sistema político.

En el último movimiento revolucionario obtuvo, como siempre, por su arrojo, valor y patriotismo, el ascenso de General de División, cerrando con broche de oro su brillante carrera militar con el glorioso triunfo alcanzado en la batalla de Tecuac, cuya línea dirigió y mandó en Jefe con el mayor acierto, digno del encomio y aplauso de sus inteligentes compañeros de armas.

No terminaremos nuestros apuntes, sin hacer constar también, por ser de rigurosa justicia, que el Sr. General González, al concluir su período presidencial, descendió del primer puesto de la República, acatando la ley; que en su administración fomentó y dió vigoroso impulso á las mejoras materiales en todo el país; que entre las muchas cualidades que lo distinguen, posee las muy recomendables, de ser leal y grato con sus amigos y partidarios, á quienes nunca desampara en la adversidad, y que en Guanajuato, como actual Gobernador del Estado, procura sin descanso el engrandecimiento, prosperidad y bienestar de aquellos pueblos.

la glorieuse carrière militaire de notre héros; ce serait d'ailleurs sortir du cadre de notre œuvre.

A la fin de l'année 1860, lorsque la Convention européenne signifia sa résolution d'envahir injustement le Mexique, Manuel Gonzalez, alors colonel, courut offrir sa vaillante épée à l'indomptable protecteur des droits de la nation, à l'illustre patricien D. Benito Juarez.

Une fois à son poste de patriote, et la déloyale invasion française ayant commencé, le gouvernement lui donna l'ordre de se rendre à Puebla, théâtre de la guerre. Là, M. le Général Diaz le nomma son Chef d'Etat Major et, à ses côtés, le vit combattre pour la patrie, avec l'intrépidité et la bravoure d'un lion.

Puebla, Taxco, Miahuatlan, La Carbonera, la capitale de la République et une foule d'autres points du pays, témoignent du courage extraordinaire et de l'éclatant patriotisme de l'éminent républicain Manuel Gonzalez à l'époque de l'Intervention, ce qui lui valut alors, à juste titre, d'abord les étoiles de Général gradué, puis le grade de Général de Brigade effectif.

Peu de temps après la restauration du gouvernement républicain, M. le Général Diaz, croyant que les institutions étaient faussées par les hommes au pouvoir, commença la révolution de la Noria, plus tard celle de Tuxtepec, et notre héros s'affilia aux deux, poursuivant le cours de ses exploits guerriers et contribuant à l'affermissement de notre système politique démocratique.

Dans le dernier mouvement révolutionnaire il obtint, comme toujours, par son intrépidité, sa bravoure et son patriotisme, le grade de Général de Division, et couronna sa brillante carrière militaire par le glorieux triomphe remporté à la bataille de Tecuac, qu'il commanda en chef avec le plus grand talent et qui lui valut l'approbation et les éloges de ses intelligents compagnons d'armes.

Nous ne terminerons pas sans faire remarquer aussi, et c'est de toute justice, que M. le Général Gonzalez descendit du pouvoir, à la fin de sa période présidentielle, par obéissance à la loi; que, durant son administration, il encouragea et donna une vigoureuse impulsion aux améliorations matérielles dans tout le pays; qu'entre autres qualités recommandables qui le distinguent, il est loyal et reconnaissant envers ses amis et ses partisans, qu'il n'abandonne jamais dans le malheur, et que, comme Gouverneur actuel de l'Etat de Guanajuato, il travaille sans repos à assurer la grandeur, la prospérité et le bien-être des populations de cette contrée.

at our disposal to give a detailed account of his military career.

Towards the end of 1860 when the European Convention made known its determination to unjustly invade Mexico, Manuel Gonzalez who was then a coronel offered his sword to the unconquered champion of national right, the illustrious Benito Juarez. Fighting by the side of his countrymen, he was ordered by Mr. Benito Juarez, upon the unjust invasion of the national territory by the French troops, to go to Puebla where General Diaz appointed him Chief of his staff, and saw him fight by his side with a lion's indomitable courage.

Puebla, Taxco, Miahuatlan, La Carbonera, the capital of the Republic and many other places of our country can well testify to the bravery and patriotism of Manuel Gonzalez, during the time of the Intervention; it being then that he was rewarded with a general's commission and afterwards obtained the full rank of Brigadier General.

Shortly after the reestablishment of the Republican government, General Diaz thinking that the then administration was untrue to constitutional principles, initiated the Noria plan, later on that of Tuxtepec, and in both Mr. Gonzalez figured conspicuously and continued displaying his bravery and contributed to the consolidation of our present institutions.

In the last mentioned revolution he obtained his full rank of Major General, through his brilliant military services as theretofore; his most glorious victory at that time being that obtained at Tecuac, in which battle he had the chief command and was loudly praised by his companions for his tact, courage and fine strategy.

We shall not finish this sketch without saying what is nothing but the truth, that General Gonzalez upon the termination of his Presidential term left that high office in compliance with the law, that during his administration he encouraged and initiated great public improvements throughout the country, that among his many qualities he has that of his unvarying and faithful adherence to his friends and partisans whom he never abandons in adversity and that as the present Governor of Guanajuato he is ever looking and laboring for the aggrandizement, prosperity and well being of that State and its inhabitants.